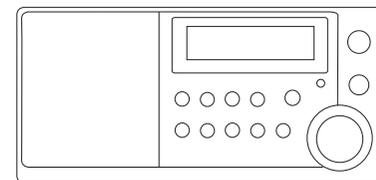


# DDR-31+



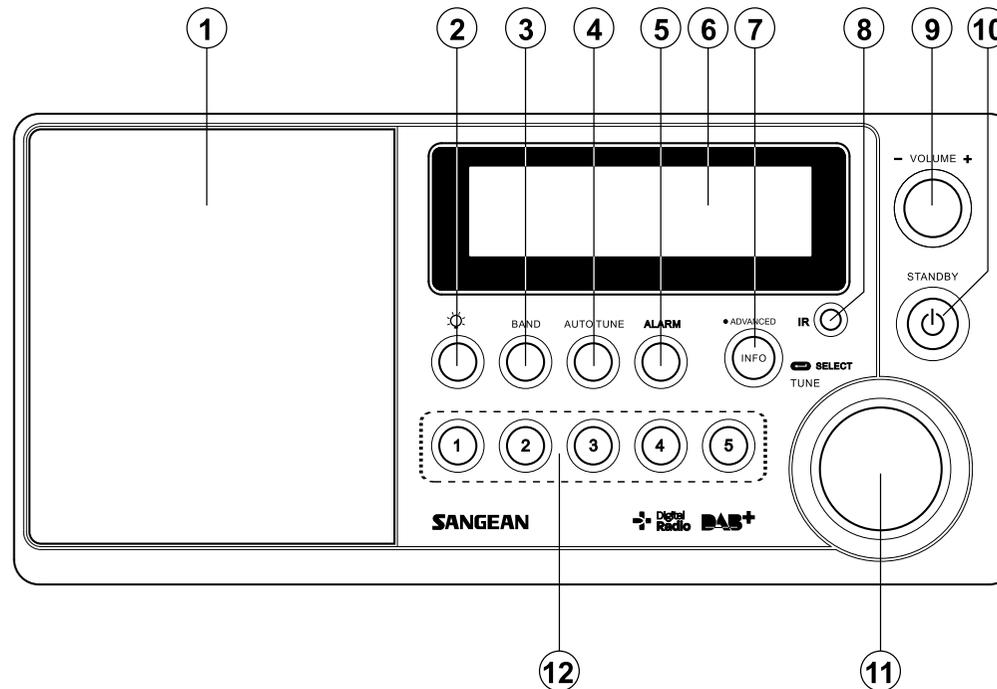
**D**

Version 1

## **Inhalt**

<i>Bedienelemente</i> .....	146-148	<i>Stoppen des Alarms</i> .....	170
<i>Netzanschluss</i> .....	149	<i>Alarm abbrechen</i> .....	170
<i>Benutzung des Radios</i> .....	150	<i>Automatische Abschaltung</i> .....	171
<i>Senderauswahl – DAB</i> .....	151	<i>EQ-Funktion</i> .....	172
<i>Anzeigemodi – DAB</i> .....	152	<i>Höheneinstellung</i> .....	173
<i>Suche neuer Sender – DAB</i> .....	153	<i>Basseinstellung</i> .....	173
<i>Zusätzliche Dienste – DAB</i> .....	153	<i>Ton aus</i> .....	174
<i>Manuelle Sendersuche – DAB</i> .....	154	<i>Hintergrundbeleuchtungsdimmer</i> .....	174
<i>Dynamikbereichsteuerung (DRC) – DAB</i> .....	155	<i>Systemreset</i> .....	175
<i>Bedienung des Radios –</i>		<i>Firmwareversion</i> .....	176
<i>automatische UKW-Sendersuche</i> .....	156	<i>USB-Anschluss für Firmware-Upgrades</i> .....	177
<i>Manuelle Sendersuche – UKW</i> .....	156	<i>Kopfhörerausgang</i> .....	177
<i>Anzeigemodi – UKW</i> .....	157	<i>Aux-Eingang</i> .....	177
<i>Sender speichern – DAB und UKW</i> .....	158	<i>Line-Out-Ausgang</i> .....	178
<i>Abruf gespeicherter Sender – DAB und UKW</i> .....	158	<i>Vorsichtsmaßnahmen</i> .....	178
<i>Suchempfindlichkeit</i> .....	159	<i>Technische Daten</i> .....	179
<i>Stereo/Mono – UKW</i> .....	160	<i>Schaltkreismerkmale</i> .....	179
<i>Uhrzeitanzeige</i> .....	161		
<i>Manuelles Einstellen von Uhrzeit und Datum</i> .....	162-165		
<i>Einstellen des Alarms</i> .....	166-169		

## Bedienelemente der Gerätevorderseite

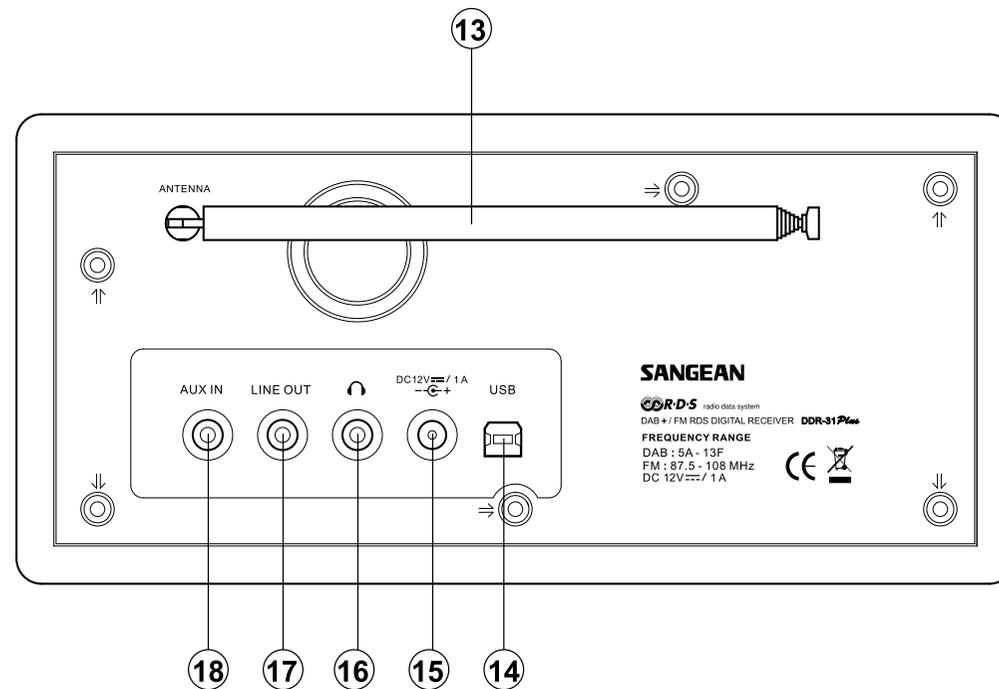


1. Lautsprecher
2. Hintergrundbeleuchtung (LIGHT)
3. Frequenzbandtaste (BAND)
4. Automatische Suche (AUTO TUNE)
5. Alarmtaste
6. LCD-Anzeige

7. Fortgeschrittene Funktionen / Info (Advanced/INFO)
8. Infrarotsensor (IR)
9. Lautstärkereglern (Volume)
10. Ein / Bereitschaftstaste (Standby)
11. Frequenzregler / Auswahltaste (Tune / Select)
12. Senderspeicher

**D**

## Bedienelemente der Geräterückseite



- 13. Teleskopantenne für DAB+/UKW
- 14. USB-Anschluss für Firmware-Upgrades
- 15. Stromversorgungseingang

- 16. Kopfhörerausgang
- 17. Line-Out-Ausgang
- 18. Aux-Eingang

## Bedienelemente der Fernbedienung

- A. Ein / Bereitschaftstaste
- B. Ton Aus (MUTE)
- C. Senderspeicher
- D. Auswahltaste (SELECT)
- E. Frequenz verringern (TUNE -)
- F. Fortgeschrittene Funktionen (Advanced)
- G. Automatische Suche (AUTO TUNE)
- H. Frequenzband / Nebeneingangsmodus
- I. Alarmtaste
- J. INFO-Taste
- K. EQ-Taste
- L. Frequenz erhöhen (TUNE +)
- M. Einschlafmodus (SLEEP)
- N. Lautstärketasten (VOLUME)
- O. DIMMER-Taste

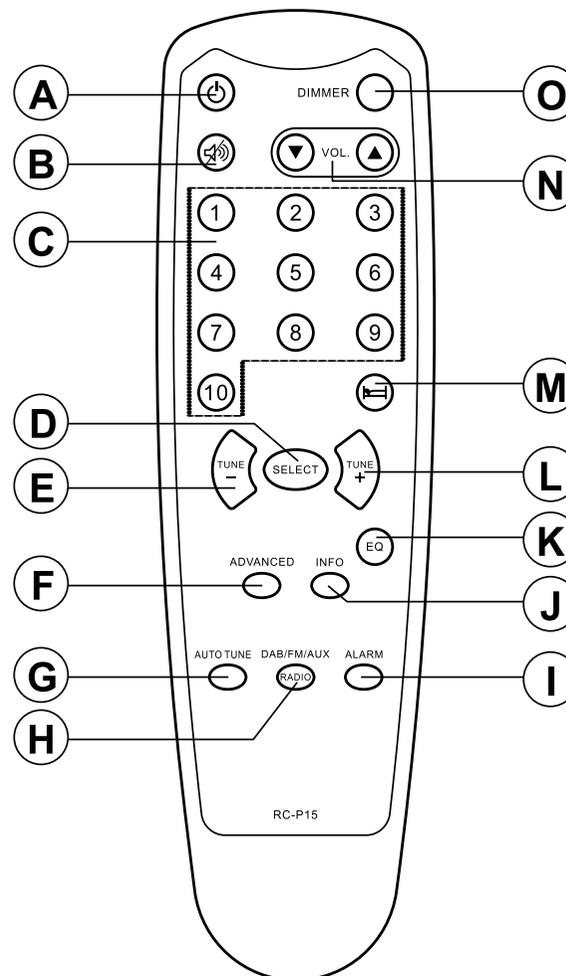
### Hinweis:

Um Missverständnissen vorzubeugen, beziehen sich alle in dieser Anleitung erwähnten Bedienelemente auf die Tasten der Fernbedienung. Sie können bei Bedarf ebenfalls die Tasten auf dem Radio benutzen.

### Hinweis:

Die oben beschriebenen Funktionen der Bedientafel des Geräts werden auf die gleiche Weise benutzt, wie die entsprechenden Funktionen der Fernbedienung.

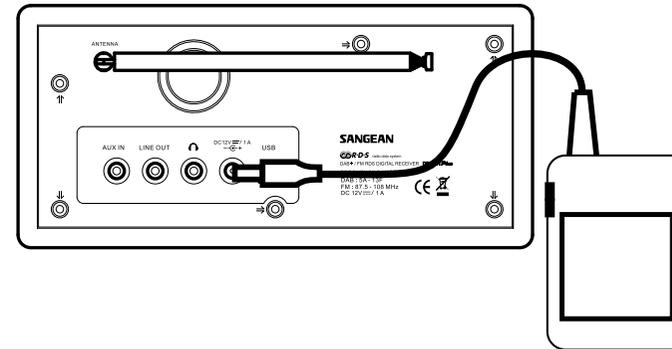
1. Die Funktion des Frequenzreglers auf der Bedientafel entspricht der Funktion der Frequenztasten auf der Fernbedienung.
2. Gedrückthalten des Frequenzreglers auf der Bedientafel entspricht der Funktion der SELECT-Taste auf der Fernbedienung.
3. Gedrückthalten der INFO-Taste auf der Bedientafel entspricht der Funktion der Advanced-Taste auf der Fernbedienung.
4. Die Funktion des Lautstärkereglers auf der Bedientafel entspricht der Funktion der Lautstärketasten auf der Fernbedienung.



**D**

### Netzanschluss

1. Stellen Sie das Weckerradio auf eine flache Unterlage.
2. Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Anschluss auf der Rückseite des Geräts und vergewissern Sie sich, dass der Stecker fest in den Anschluss des Geräts gesteckt wird.
3. Stecken Sie das andere Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose.



## Bedienung des Radios – DAB

1. Ziehen Sie die Teleskopantenne vollständig heraus. Ziehen Sie die Teleskopantenne, die sich auf der Rückseite Ihres Weckerradios befindet, auf volle Länge aus. Legen Sie die Teleskopantenne so aufrecht wie möglich, unter oder über das Radio gerichtet, aus.
2. Verbinden Sie das Netzteilkabel mit dem Gleichstromeingang an der Rückseite des Radios. Stecken Sie den Netzadapter in eine gewöhnliche Steckdose. In der Anzeige erscheint für ein paar Sekunden „Welcome to Digital Radio“ und in der Anzeige erscheint „Time is not set“. (Wenn Sie das Weckerradio in der Vergangenheit bereits benutzt haben, versucht das Radio die Uhrzeit über einen Sender einzustellen. Nach kurzer Zeit erscheint dann die aktuelle Uhrzeit in der Anzeige.)
3. Betätigen Sie die Bereitschaftstaste zum Einschalten des Weckerradios.
4. Während der Sendersuche, wird im unteren Teil der Anzeige ein Suchbalken angezeigt, der angibt wie viel des Suchvorgangs bereits abgeschlossen ist.
5. Wenn Sie das Radio in der Vergangenheit bereits benutzt haben, geht das Gerät auf den zuletzt benutzten Sender.
6. Nach abgeschlossenem Suchvorgang wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge (0..9...A....Z) aufgerufen.
7. Wenn dies das erste Mal ist, dass Sie das Radio benutzen, wird der erste Sender in der Liste von Sendern, die bei der Suche gefunden wurden, wiedergegeben. In der Anzeige wird der Sendername angegeben.
8. Wenn kein einziger Sender gefunden wurde, wird in der Anzeige „No DAB Station“ angezeigt.
9. Wenn keine Signale gefunden werden können, ist es ggf. notwendig das Gerät an einen anderen Ort zu stellen, um einen besseren Empfang zu ermöglichen.



Welcome to  
Digital Radio

00:00:00  
Time is not set

No DAB Station

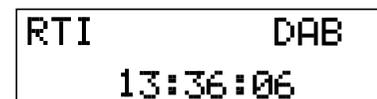
D

## Senderauswahl – DAB

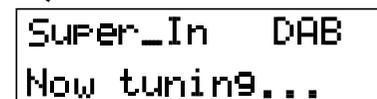
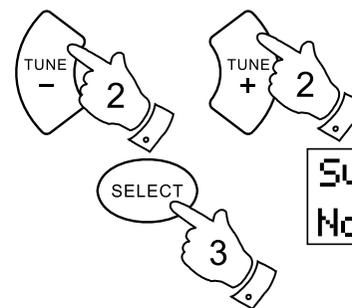
1. Die obere Zeile in der Anzeige gibt den Namen des aktuellen Senders an.
2. Benutzen Sie die Frequenz Tasten, um einen anderen Sender zu wählen. Betätigen Sie die Tasten solange, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.
3. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Auswahl des Senders. In der Anzeige erscheint während des Verbindungsaufbaus „Now tuning“.
4. Benutzen Sie die Lautstärketasten zum Einstellen der gewünschten Lautstärke.

### Hinweis:

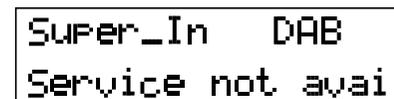
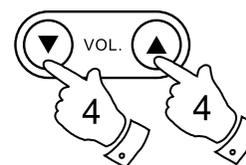
Wenn nach der Auswahl des Senders immer noch keine Tonausgabe vorhanden ist, betätigen Sie die INFO-Taste, um zu überprüfen, ob im Anzeigetext „Service not available“ steht. Es ist dann eventuell notwendig das Gerät an einem anderen Ort aufzustellen, um einen besseren Empfang zu ermöglichen.



RTI            DAB  
13:36:06



Super\_In    DAB  
Now tuning...



Super\_In    DAB  
Service not avai

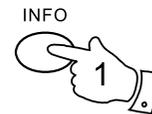


## Anzeigemodi – DAB

Ihr Weckerradio bietet eine Vielzahl von Anzeioptionen:

1. Betätigen Sie die INFO-Taste, um eine von verschiedenen Anzeigevarianten zu wählen.

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| a. Scrolltext           | Zeigt verschiedene Informationen als Scroll-Text an, wie z. B. Interpret/Titel, Telefonnummer, etc. |
| b. Signalstärke         | Zeigt einen Graph mit der Signalstärke des aktuellen Senders an.                                    |
| c. Programmart          | Zeigt die Art des aktuellen Senders an (z. B. Pop, Klassik, Nachrichten, etc.)                      |
| d. Multiplexname        | Zeigt den DAB-Multiplexnamen an, zu dem der Sender gehört.  |
| e. Kanal und Frequenz   | Zeigt die Frequenz und den Kanal des aktuellen DAB-Multiplexsenders an.                             |
| f. itrate & Audioformat | Zeigt das Audioformat und die Bitrate des aktuellen Senders an.                                     |
| g. Uhrzeit              | Zeigt die aktuelle Uhrzeit an.  |
| h. Datum                | Zeigt das aktuelle Datum an.  |



- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| a | BBC R7 DAB<br>Im sorry I have  |
| b | BBC 7 DAB<br>■■■■■□■■■■■       |
| c | BBC R7 DAB<br>Varied Speech    |
| d | BBC R7 DAB<br>BBC National DAB |
| e | BBC R7 DAB<br>12B 225.64MHz    |
| f | BBC R7 DAB<br>80kbps / MP2     |
| g | BBC R7 DAB<br>19:17            |
| h | BBC R7 DAB<br>08-06-2008       |

**D**

### Suche neuer Sender – DAB

Mit der Zeit stehen immer mehr Sender zur Verfügung. Zur Suche nach neuen Sender gehen Sie bitte wie folgt vor:

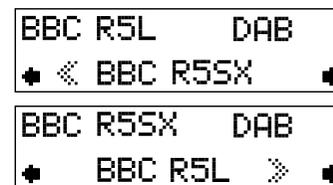
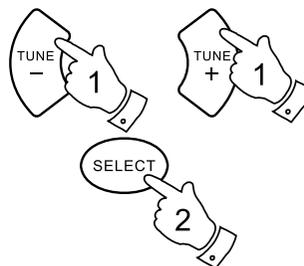
1. Gehen Sie in den DAB-Modus und betätigen Sie die AUTO-TUNE-Taste. In der Anzeige wird dann „Scanning“ angezeigt und Ihr Weckerradion führt eine Suche nach DAB-Kanälen im Band III durch. Wenn neue Radiosender gefunden werden, wird die Anzahl der gefundenen Sender auf der rechten Seite angezeigt und in die Senderliste eingefügt.

AUTO TUNE



### Zusätzliche Dienste – DAB

1. Bestimmte Radiosender stellen einen oder mehrere zusätzliche Dienste zur Verfügung. Wenn ein Sender über zusätzliche Dienste verfügt, wird neben dem Sendernamen in der Anzeige „>>“ angezeigt. Die zusätzlichen Dienste erscheinen unmittelbar nach den Hauptdiensten, wenn Sie die Frequenz Tasten betätigen.



2. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Auswahl des Senders.
3. Wenn der Dienst abgeschaltet wird, geht Ihr Weckerradio automatisch wieder zurück zum Radiosender (Hauptdienst), falls verfügbar.



## Dynamikbereichsteuerung (DRC) – DAB

Dynamikbereichsteuerung (DRC) ermöglicht es leise Geräusche leichter zu hören, wenn das Radio in einer lärmigen Umgebung benutzt wird.

Es stehen drei verschiedene DRC-Stufen zur Verfügung:

- DRC off: DRC ist ausgeschaltet. Gesendete DRC-Signale werden nicht berücksichtigt.
- DRC high: DRC wird den Senderangaben entsprechend benutzt.
- DRC low: Der DRC-Pegel wird auf die Hälfte der Senderangaben gestellt.

Schalten Sie das Radio ein und gehen Sie in den DAB-Modus.

1. Betätigen Sie die Bereitschaftstaste zum Einschalten des Weckerradios.
2. Betätigen Sie die Advanced-Taste. In der Anzeige wird „Manual tune“ angezeigt.
3. Betätigen Sie dann die Frequenz Tasten (TUNE +/-), bis in der Anzeige „DRC“ erscheint.
4. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung.
5. Benutzen Sie dann die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zur Auswahl des gewünschten DRC-Werts (Standardeinstellung ist Aus).
6. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung der Einstellung.
7. Betätigen Sie die INFO-Taste, um zur normalen Frequenzwahl zurückzukehren.

Hinweis:

Nicht alle DAB-Sendungen ermöglichen die Benutzung der DRC-Funktion. Wenn die Sendung die DRC-Funktion nicht unterstützt, hat die DRC-Einstellung des Radios keinen Effekt.

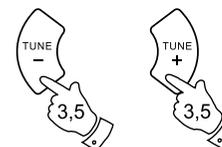
```
DRC *
<DRC off >
```

```
Manual tune
<DRC high >
```

```
100 213.360 Sure
<DRC low >
```

```
DAB
<Manual tune >
```

```
DAB
<DRC >
```



## Bedienung des Radios –

### automatische UKW-Sendersuche

1. Ziehen Sie die Kabelantenne, die sich auf der Rückseite Ihres Weckerradios befindet, auf volle Länge aus. Legen Sie die Kabelantenne so gerade wie möglich, ober über das Radio gerichtet, aus.
2. Betätigen Sie die Bereitschaftstaste zum Einschalten des Weckerradios.
3. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM).
4. Betätigen Sie die AUTO-TUNE-Taste. In der Anzeige erscheint „Scanning“ und Ihr Radio sucht vom unteren Teil des Frequenzbands zum höheren Teil (bzw. in der zuletzt gewählten Suchrichtung). Die Suche stoppt automatisch, wenn ein Sender mit ausreichender Sendestärke gefunden wird.
5. Nach wenigen Sekunden wird die Anzeige dann aktualisiert. In der Anzeige erscheint nun Frequenz des gefundenen Signals. Wenn das Signal stark genug ist und ein RDS-Signal vorhanden ist, erscheint zusätzlich der Sendername.
6. Wenn Sie weitere Sender finden wollen, betätigen Sie die AUTO-TUNE-Taste einfach erneut.
7. Um im UKW-Frequenzband nach vorne (in Richtung höherer Frequenzen) oder zurück (in Richtung niedrigerer Frequenzen) zu suchen, halten Sie die jeweilige Frequenz Taste für eine halbe Sekunde gedrückt und lassen Sie sie wieder los. Danach können Sie mithilfe der AUTO-TUNE-Taste weiter in die vorgegebene Richtung suchen.
8. Benutzen Sie die Lautstärketasten zum Einstellen der gewünschten Lautstärke.
9. Benutzen Sie die STANDBY-Taste zum Ausschalten des Geräts.

## Manuelle Sendersuche – UKW

1. Betätigen Sie die Bereitschaftstaste zum Einschalten des Weckerradios.
2. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM). Ziehen Sie die Teleskopantenne zum UKW-Empfang vorsichtig und vollständig heraus.
3. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNING +/-) zum Einstellen eines Senders. Mit jeder Tastenbetätigung wird die Frequenz um 50 kHz verändert.
4. Wenn das Ende des jeweiligen Frequenzbandes erreicht wird, fährt das Radio mit der gegenüberliegenden Seite des Frequenzbands fort.
5. Benutzen Sie die Lautstärketasten zum Einstellen.
6. Benutzen Sie die STANDBY-Taste zum Ausschalten des Geräts.

## Anzeigemodi – UKW

Im UKW-Modus kann das Radio für die folgenden Anzeigemodi konfiguriert werden:

1. Betätigen Sie die INFO-Taste, um eine von verschiedenen Anzeigevarianten zu wählen.

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| a. Uhrzeit                 | Zeigt die aktuelle Uhrzeit an.  |
| b. Datum                   | Zeigt das aktuelle Datum an.  |
| c. Radiotext (Scrolltext)  | Zeigt verschiedene Informationen als Scroll-Text an, wie z. B. Interpret/Titel, Telefonnummer, etc. |
| d. Programmart             | Zeigt die Art des aktuellen Senders an (z. B. Pop, Klassik, Nachrichten, etc.)                      |
| e. Programmname / Frequenz | Zeigt die Frequenz und Name des aktuellen Senders an.   |
| f. Audiomodus              | Anzeige des Stereo- bzw. Monobetriebs.  |

Hinweis:

In der Anzeige erscheint in der unteren Anzeigezeile „NO Radio Text“, wenn kein Radiotext vorhanden ist und „NO PTY“, wenn keine Programminformationen vorhanden sind.

INFO



- |   |                              |
|---|------------------------------|
| a | BBC R2 FM<br>12:02           |
| b | BBC R2 FM<br>16-06-2009      |
| c | BBC R2 FM<br>The latest news |
| d | BBC R2 FM<br>Pop Music       |
| e | BBC R2 FM<br>88.10MHz        |
| f | BBC R2 FM<br>Stereo          |



### **Sender speichern – DAB und UKW**

Für jedes der beiden Frequenzbänder stehen 5 Speicherplätze zur Verfügung. Über die Fernbedienung haben Sie allerdings Zugriff auf jeweils 10 Speicherplätze.

1. Betätigen Sie die Bereitschaftstaste zum Einschalten des Radios.
2. Wählen Sie einen Sender auf die bereits beschriebene Weise.
3. Halten Sie die gewünschte Sendertaste gedrückt und in der Anzeige erscheint „Preset X stored“. Der Sender wird dann unter der gewählten Sendertaste gespeichert. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbleibenden Sendertasten.
4. Wenn Sie eine Sendertaste erneut konfigurieren, wird der vorher gespeicherte Sender überschrieben.



### **Abruf gespeicherter Sender – DAB und UKW**

1. Betätigen Sie die Bereitschaftstaste zum Einschalten des Radios.
2. Wählen das gewünschte Frequenzband durch wiederholte Betätigung der Frequenzbandtaste.
3. Betätigen Sie die entsprechende Sendertaste und das Radio geht dann auf den darunter gespeicherten Sender.



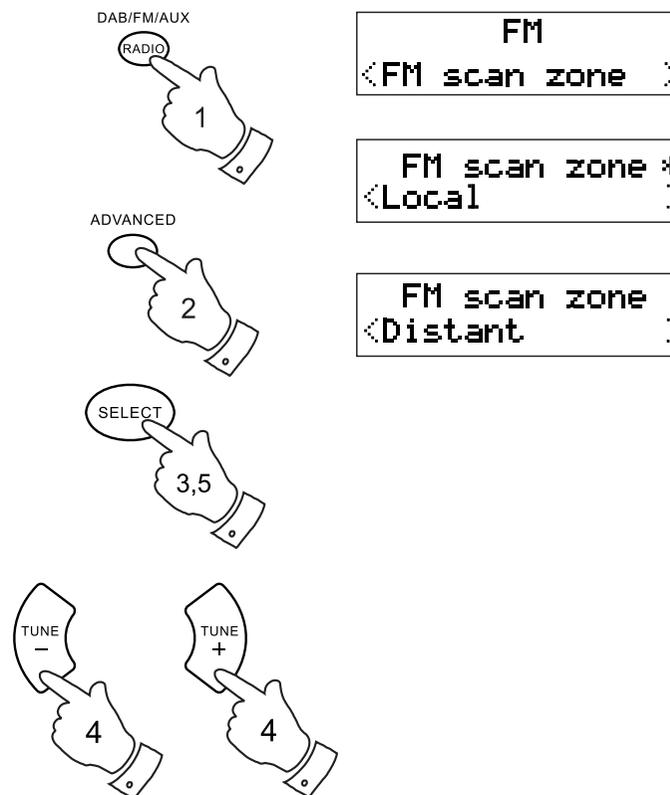
## Suchempfindlichkeit

Ihr Radio sucht normalerweise nach UKW-Sendern mit Signalen, die stark genug sind, um einen guten Empfang zu ermöglichen. Sie können allerdings die Suchfunktion auch so einstellen, dass schwächere Signale, z. B. von weiter entfernt liegenden Sendern, ebenfalls gefunden werden. Ihr Radio verfügt über einen Lokal/Fern-Option für die Sendersuche im UKW-Band.

1. Schalten Sie Ihr Radio ein und wählen Sie das UKW-Band (FM), indem Sie die BAND-Taste betätigen.
2. Betätigen Sie die Advanced-Taste. In der Anzeige wird dabei „FM scan zone“ angezeigt.
3. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl.
4. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-), um zwischen den Optionen „Local“ und „Distant“ zu wechseln. Mit der Distant-Option ist das Radio in der Lage schwächere Signale beim Suchvorgang zu finden.
5. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl. Diese Option wird im Speicher des Radio gespeichert und wird nicht automatisch verändert, es sei denn Sie führen einen Systemreset aus.

Hinweis:

Die Lokaleinstellung des Radio führt dazu, dass schwächere Signale ignoriert werden.



## Stereo/Mono – UKW

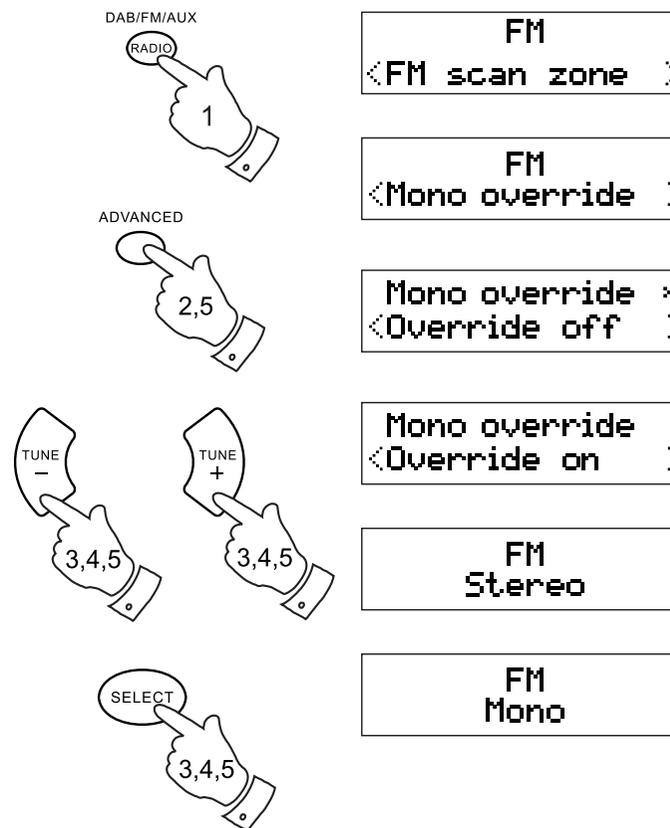
Ihr Weckerradio gibt Stereosendungen standardmäßig in Stereo wieder (über die Kopfhörer), sofern ein ausreichend starkes Signal vorhanden ist. Wenn das Stereosignal allerdings schwächer wird, kann es zur Beeinträchtigung des Audiosignals kommen.

Sie können deshalb den Stereomodus unterbinden und im Monomodus benutzen, um die Menge von Störsignalen zu verringern.

1. Schalten Sie das Weckerradio ein und wählen Sie einen UKW-Sender, indem Sie die BAND-Taste betätigen.
2. Betätigen Sie die Advanced-Taste. In der Anzeige wird dabei „FM scan zone“ angezeigt.
3. Benutzen Sie die Frequenz Tasten zur Auswahl von „Mono override“ und betätigen Sie dann die SELECT-Taste, um das Monomenü aufzurufen. In der Anzeige wird „Override Off“ angezeigt, wenn sich das Radio im Auto-Stereomodus befindet.
4. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) und die SELECT-Taste, um in den Monomodus zu schalten. Mit dieser Einstellung wird dann jeder Sender in Mono wiedergegeben, egal ob Sie ihn über die Kopfhörer oder den Lautsprecher hören. Der Monomodus wird immer nur vorübergehend aktiviert und ist nur gültig für den jeweils eingestellten Sender. Wenn Sie einen anderen Sender einstellen, wird die Funktion automatisch wieder deaktiviert.
5. Wenn Sie den Monomodus deaktivieren wollen während Sie die aktuellen Sender hören, halten Sie die Advanced-Taste gedrückt und benutzen Sie den oben beschriebenen Vorgang, um den Mono-Option wieder zu deaktivieren. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zum Deaktivieren der Mono-Option. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung. Das Radio gibt den eingestellten Sender dann über die Kopfhörer in Stereo wieder, wenn das Signal stark genug ist.

Hinweis:

Sie können ebenfalls die SELECT-Taste auf der Fernbedienung oder dem Gerät direkt betätigen, um zwischen Mono und Stereo umherzuschalten.



D



### **Uhrzeitanzeige**

1. Wenn das Weckerradio sich im Bereitschaftsbetrieb befindet, werden in der Anzeige neben der Uhrzeit zusätzlich Datum, Monat und Jahr angezeigt.
2. Wenn Sie in den Bereitschaftsbetrieb gehen, empfängt das Radio Uhrzeitaktualisierungen vom jeweils letzten Sender.  
Im Bereitschaftsbetrieb Ihres Weckerradios wird zur gleichen Zeit bei Bedarf die Sommer-/Winterzeit aktualisiert.



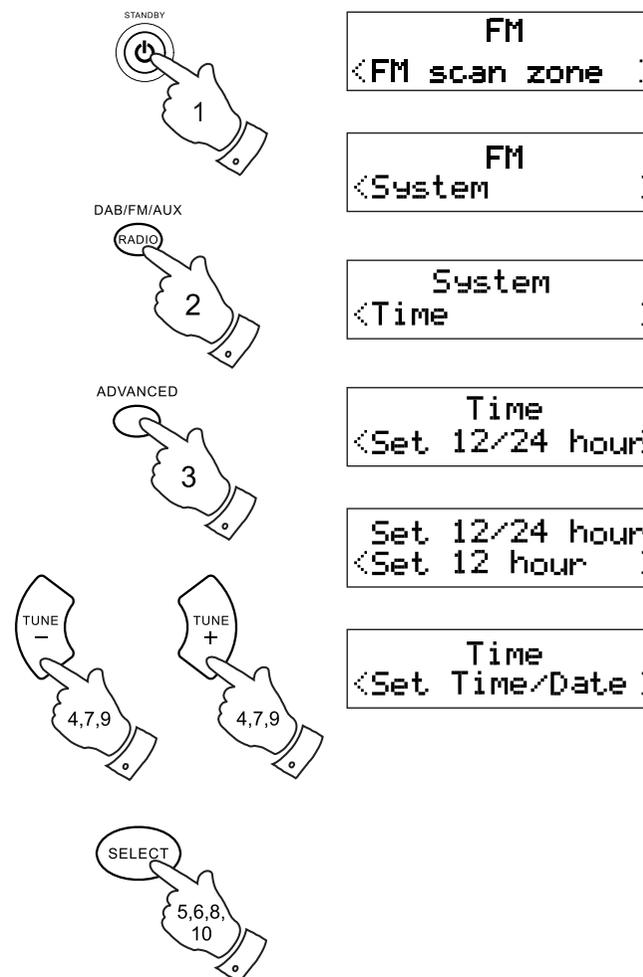
### Manuelles Einstellen von Uhrzeit und Datum

Der DDR-31 Plus stellt die Uhrzeit automatisch ein, wenn er einen DAB-Sender oder einen UKW-Sender mit Zeitdienst über RDS empfängt.

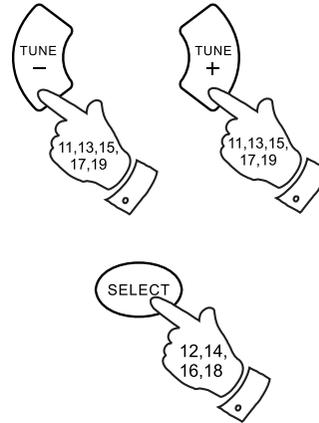
Wenn die Uhrzeit nicht über DAB- oder UKW-Radio eingestellt werden kann, müssen Sie Uhrzeit und Datum manuell einstellen, damit Sie die Alarmfunktion benutzen können. Uhrzeit und Datum können eingestellt werden, wenn sich das Gerät im Bereitschaftsbetrieb befindet oder eingeschaltet ist.

Wenn es notwendig ist, die Uhrzeit und Datum manuell einzustellen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Betätigen Sie die Bereitschaftstaste zum Einschalten des Radios.
2. Wählen das gewünschte Frequenzband durch wiederholte Betätigung der Frequenzbandtaste.
3. Betätigen Sie die Advanced-Taste. In der Anzeige wird dabei „FM scan zone“ angezeigt.
4. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zur Auswahl von „System“.
5. Betätigen Sie die SELECT-Taste zum Aufrufen des Uhrzeitmenüs.
6. Betätigen Sie die SELECT-Taste zum Aufrufen der 12/24-Stundeneinstellung (Set 12/24 hour).
7. Betätigen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zum Einstellen der gewünschten Stundenanzeige.
8. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl. Die Stundenanzeige wird im Speicher des Radios gespeichert.
9. Betätigen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zum Einstellen von Uhrzeit und Datum.
10. Betätigen Sie die SELECT-Taste zum Aufrufen des Uhrzeitmenüs (Set Time/Date).



11. Die Stundenziffern beginnen in der Anzeige zu blinken.  
Betätigen Sie die Frequenz Tasten zum Einstellen der Stunden.
12. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung der Einstellung.
13. Die Minutenziffern beginnen in der Anzeige zu blinken. Betätigen Sie die Frequenz Tasten zum Einstellen der Minuten.
14. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung der Einstellung.
15. Die Tageszahl beginnt in der Anzeige zu blinken. Benutzen Sie die Frequenz Tasten zum Einstellen des gewünschten Tags.
16. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung der Tageseinstellung.
17. Die Monatsanzeige beginnt in der Anzeige zu blinken. Benutzen Sie die Frequenz Tasten zum Einstellen des gewünschten Monats.
18. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung der Einstellung.
19. Die Jahreszahl beginnt in der Anzeige zu blinken. Benutzen Sie die Frequenz Tasten zum Einstellen der gewünschten Jahreszahl.



Set time  
~~13:06~~

Set time  
13:06

Set date  
~~3-12-2009~~

Set date  
3-12-2009

Set date  
~~3-12-2009~~

20. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung der Einstellung und um die Tageseinstellung abzuschließen. Uhrzeit und Datum werden im Speicher des Radios gespeichert.

21. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zur Auswahl von „Auto update“.

22. Betätigen Sie die SELECT-Taste zum Aufrufen des Aktualisierungsmenüs.

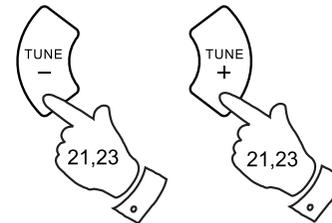
23. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zur Auswahl von „Auto update“. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zur Auswahl von „Update from DAB“ (Zeiteinstellung über DAB), „Update from FM“ (Zeiteinstellung über UKW) oder „No update“ (keine automatische Zeiteinstellung).

24. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl. Die Aktualisierungseinstellung wird dann im Speicher des Radios gespeichert.



Time  
Saved

Time  
<Auto update >



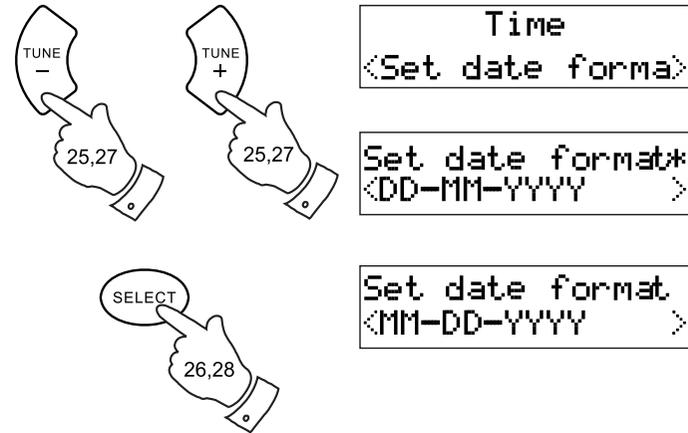
Auto update \*  
<Update from An>

Auto update  
<Update from DA>

Auto update  
<Update from FM>

Auto update  
<No update >

25. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zur Auswahl von „Set date format“.
26. Betätigen Sie die SELECT-Taste zum Einstellen des Datumsformats (Set date format).
27. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zur Auswahl von „Set date format“. Es stehen zwei Datumsformate zur Verfügung (TT-MM-JJJJ und MM-TT-JJJJ).
28. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl. Die Aktualisierungseinstellung wird dann im Speicher des Radios gespeichert.
29. Die Anzeige geht dann zurück zum vorigen Modus.



## Einstellen des Alarms

Ihr Radio verfügt über zwei separat einstellbare Alarmzeiten, die Sie benutzen können, um entweder mit einem Radioprogramm oder einem Signalton aufzuwachen. Jeder Alarm kann einmalig, täglich, wochentags oder am Wochenende aktiviert werden.

Hinweis:

Wenn keine für mehr als 10 Sekunden keine Tasten betätigt werden, verlässt das Gerät das Alarmeinstellungsmenü automatisch.

1. Die Alarmzeit kann entweder eingestellt werden, wenn das Radio an oder sich im Bereitschaftsbetrieb befindet.
2. Betätigen Sie die Alarmtaste, um zum Alarmeinstellungsmenü des Alarms 1 oder 2 zu schalten.
3. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Auswahl der Schnelleinstellungsmenüs „Alarm 1 Wizard“ oder „Alarm 2 Wizard“.
4. Die Stundenziffern beginnen in der Anzeige zu blinken. Betätigen Sie die Frequenz Tasten zum Einstellen der Stunden.
5. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung der Einstellung.
6. Die Minutenziffern beginnen in der Anzeige zu blinken. Betätigen Sie die Frequenz Tasten zum Einstellen der Minuten.
7. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung der Einstellung. Die Alarmzeit wird dann im Speicher des Radios gespeichert.
8. Die Alarmdauerzahl beginnt in der Anzeige zu blinken. Benutzen Sie die Frequenz Tasten zum Einstellen der gewünschten Dauer. Mögliche Einstellungsoptionen sind 15, 30, 45, 60 oder 90 Minuten.



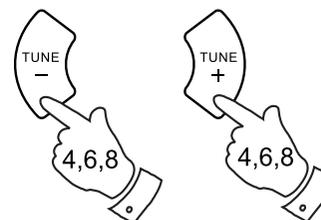
Alarm 1 Setup

Alarm 1 Wizard  
On time 06:00



Alarm 1 Wizard  
On time ~~06:00~~

Alarm 1 Wizard  
On time ~~06:00~~



Alarm 1 Wizard  
Duration ~~90~~

9. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl.  
Die Alarmdauer wird im Speicher des Radios gespeichert.

10. Die Alarmart beginnt in der Anzeige zu blinken. Benutzen Sie die Frequenz Tasten zum Einstellen der gewünschten Alarmart.  
Mögliche Einstellungsoptionen sind FM (UKW),  
Buzzer (Wecksignal) und DAB.

11. Wenn Sie das Wecksignal als Alarmart wählen, betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl. Die Alarmart wird im Speicher des Radios gespeichert.

12. Die Tageseinstellung beginnt in der Anzeige zu blinken.  
Benutzen Sie die Frequenz Tasten zum Einstellen des gewünschten Tageseinstellung. Es stehen vier verschiedene Tageseinstellungen zur Verfügung: Once (einmalig), Weekends (Wochenende), Weekdays (Wochentags) und Daily (Täglich).

- Einmalig: der Alarm wird nur einmal aktiviert.
- Wochenende: der Alarm wird nur am Wochenende aktiviert.
- Wochentags: der Alarm wird nur an Wochentagen aktiviert.
- Täglich: der Alarm wird täglich aktiviert.

13. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl.  
Die Tageseinstellung wird im Speicher des Radios gespeichert.

14. Wenn Sie DAB oder UKW als Alarmart wählen, betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl. Die Alarmart wird im Speicher des Radios gespeichert.

15. Die Sendereinstellung beginnt in der Anzeige zu blinken.  
Benutzen Sie die Frequenz Tasten zum Einstellen des gewünschten Senders. Es stehen zwei verschiedene Senderoptionen zur Verfügung. Entweder der zuletzt gehörte Sender oder gespeicherte Sender.

16. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl.  
Die Sendereinstellung wird im Speicher des Radios gespeichert.

Hinweis:

Wenn keine gespeicherten Sender vorhanden sind, wird der Anzeige nur der zuletzt eingestellte Sender angezeigt.



17. Die Tageseinstellung beginnt in der Anzeige zu blinken.  
Benutzen Sie die Frequenz Tasten zum Einstellen des gewünschten Tags. Es stehen vier verschiedene Tageseinstellungen zur Verfügung: Once (einmalig), Weekends (Wochenende), Weekdays (Wochentags) und Daily (Täglich).

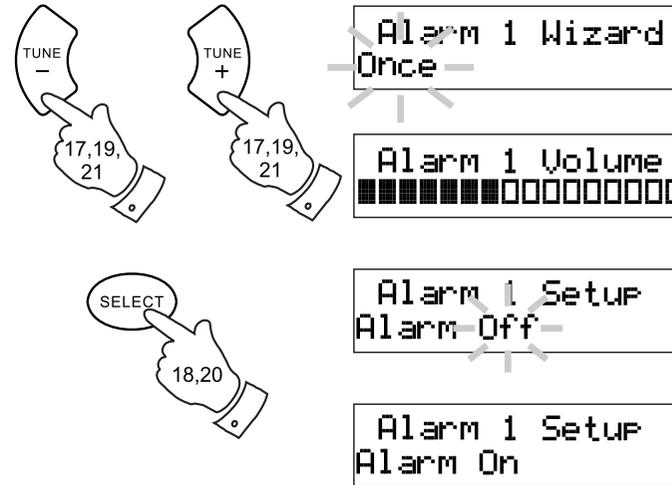
18. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl.  
Die Tageseinstellung wird im Speicher des Radios gespeichert.

19. In der unteren Anzeigezeile erscheint ein Anzeigebalken, der die Lautstärke des Alarms anzeigt. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zum Einstellen der gewünschten Lautstärke.

Hinweis:  
Das Minimallautstärkeniveau ist 1.

20. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl.  
Die Alarmlautstärke wird im Speicher des Radios gespeichert.

21. Die Alarmeinstellung beginnt in der Anzeige zu blinken.  
Betätigen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zum Einstellen der Minuten. Es stehen zwei Alarmeinstellungsoptionen zur Verfügung (Ein und Aus).



22. Betätigen Sie die SELECT-Taste, um die Einstellung des Alarms zu bestätigen. Die Alarmeinrichtung wird im Speicher des Radios gespeichert.

23. In der Anzeige erscheint „Alarm saved“ und das Alarmsymbol  erscheint und zeigt damit an, dass der Alarm aktiviert wurde.

24. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zur Auswahl von „OFF“ (Aus). In der Anzeige erscheint „Alarm saved“, wobei allerdings das Alarmsymbol noch nicht erscheint.

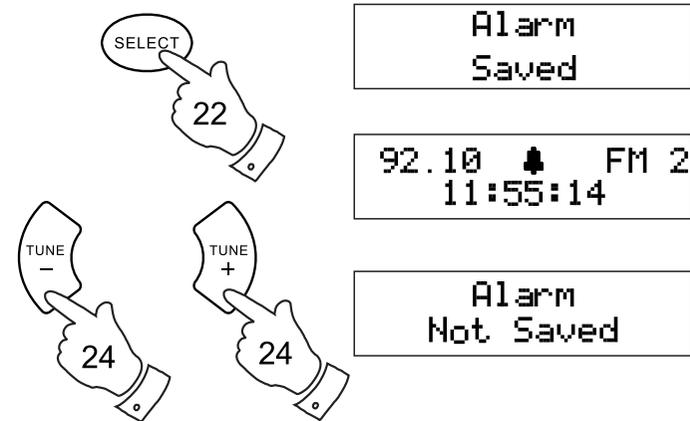
Hinweis:

Wenn der oben beschriebene Einstellungsvorgang nicht abgeschlossen ist, erscheint in der Anzeige „Alarm Not saved“. Sie müssen dann u. U. mit dem Einstellungsvorgang von vorne beginnen.

25. Der Alarm ist damit eingestellt und das Gerät geht zur vorigen Anzeige zurück. Das Alarmsymbol (Alarm 1 oder 2) erscheint danach in der Anzeige.

Hinweis:

Sie können ebenfalls die Alarmtaste im Bereitschaftsbetrieb des Radios gedrückt halten, um zum Einstellungsmenü des Alarms 1 oder 2 zu schalten. Betätigen Sie dann wie oben beschrieben die SELECT-Taste zur Auswahl der Schnelleinstellungsmenüs „Alarm 1 Wizard“ oder „Alarm 2 Wizard“.



## Stoppen des Alarms

Wenn der Weckalarm aktiviert wurde, betätigen Sie die Bereitschaftstaste, um den Alarm zu stoppen (Radio und Wecksignal).

Hinweis:

Wenn der Weckalarm aktiviert wurde, können Sie eine beliebige Taste (außer der Bereitschaftstaste) betätigen, um für 5 Minuten den Schlummermodus zu aktivieren.

## Alarm abbrechen

1. Befolgen Sie die oben beschriebene Einstellungsprozedur, um den Alarm zu aktivieren bzw. zu deaktivieren. Stellen Sie den Alarm aus, indem Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zur Auswahl von OFF benutzen und dann mithilfe der SELECT-Taste den Alarm ausstellen. Das Alarmsymbol verschwindet daraufhin von der Anzeige.

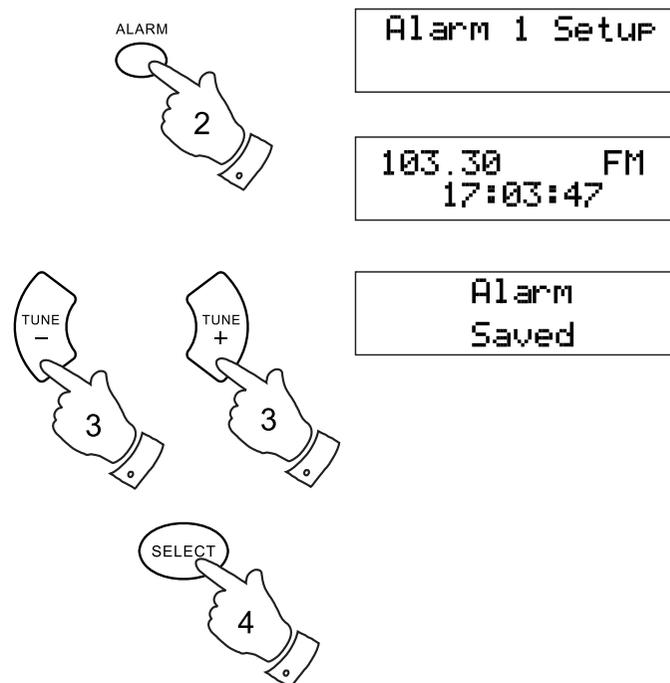
Hinweis:

Sie können zum Abbrechen des Alarms auch den folgenden Vorgang benutzen.

1. Die Alarmzeit kann entweder eingestellt werden, wenn das Radio an oder sich im Bereitschaftsbetrieb befindet.
2. Betätigen Sie die Alarmtaste im eingeschalteten Zustand der Radios, um zum Alarmentstellungsmenü des Alarms 1 oder 2 zu schalten.
3. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zur Auswahl von „OFF“ (Aus).
4. Betätigen Sie die SELECT-Taste, um die Abschaltung des Alarms zu bestätigen. Die Alarmentstellung wird im Speicher des Radios gespeichert. In der Anzeige erscheint „Alarm saved“, wobei allerdings das Alarmsymbol noch nicht erscheint.

Hinweis:

Sie können ebenfalls die Alarmtaste im Bereitschaftsbetrieb des Radios betätigen, um den Alarm 1 oder 2 ein bzw. auszuschalten. Betätigen Sie dann die SELECT-Taste, weiterhin im Bereitschaftsbetrieb des Radios, um den Alarm 1 oder 2 ein bzw. auszuschalten.



D

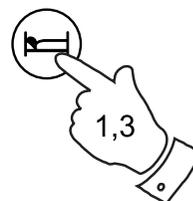
### Automatische Abschaltung

Ihr Radio kann automatisch nach Ablauf der eingestellten Wartezeit abgeschaltet werden. Sie können die Einschlaffunktion auf einen Wert zwischen 15 und 90 Minuten (in 15-Minuten-Schritten), einstellen (75 Minuten können nicht eingestellt werden). Vergewissern Sie sich, dass Ihr Weckerradio eingeschaltet ist.

1. Halten Sie die SLEEP-Taste solange gedrückt, bis die gewünschte Ausschaltzeit in der Anzeige erscheint. Lassen Sie dann die SLEEP-Taste wieder los.
2. In der Anzeige erscheint dann „**S**“ und zeigt damit an, dass die Einschlaffunktion aktiviert wurde.
3. Betätigen Sie die SLEEP-Taste, um festzustellen wieviel Zeit verbleibt, bis sich das Radio automatisch ausschaltet.
4. Um die Einschlaffunktion zu stoppen, betätigen Sie einfach die STANDBY-Taste.

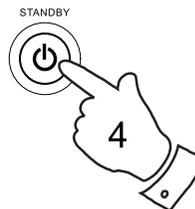
#### Hinweis:

Die SLEEP-Taste ist nur auf der Fernbedienung vorhanden. Auf der der Bedientafel des Geräts ist die Taste nicht vorzufinden.



Set sleep time  
90 minutes

103.30 S FM  
17:17:45



Sleep  
remain 12 min

## EQ-Funktion

Sie können den Sound Ihres Soundsystems jederzeit Ihren persönlichen Vorlieben anpassen. Mit dem DDR-31 Plus stehen Ihnen dazu sechs verschiedene Equalizerarten zur Verfügung. Alternativ können Sie die Höhen und Bässe manuell einstellen.

1. Betätigen Sie die EQ-Taste solange, bis in der Anzeige der gewünschte Equalizer-Modus erscheint.  
Lassen Sie die die EQ-Taste dann wieder los.

- Flat – Toneinstellung ist unverändert
- Jazz
- Rock
- Classic (Klassik)
- Pop
- News (Nachrichten)
- Treble – Toneinstellung kann verändert werden
- Bass – Toneinstellung kann verändert werden

### Hinweis:

Die EQ-Taste ist nur auf der Fernbedienung vorhanden. Auf der der Bedientafel des Geräts ist die Taste nicht vorzufinden.



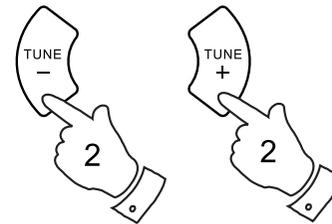
EQ Setup  
Flat

### Höheneinstellung

1. Betätigen Sie die EQ-Taste, bis in der Anzeige „Treble“ erscheint.  
Die bisherige Einstellung wird in der Anzeige angezeigt.
2. Zum Einstellen der Höhen, betätigen Sie dann die Frequenz Tasten,  
bis in der Anzeige der gewünschte Wert angezeigt wird.



EQ Setup  
Treble 14



### Basseinstellung

1. Betätigen Sie die EQ-Taste, bis in der Anzeige „Bass“ erscheint.  
Die bisherige Einstellung wird in der Anzeige angezeigt.
2. Zum Einstellen der Bässe, betätigen Sie dann die Frequenz Tasten,  
bis in der Anzeige der gewünschte Wert angezeigt wird.
3. Sie können danach die SELECT-Taste betätigen, um zur  
Wiedergabeanzeige zurückzukehren.

#### Hinweis:

Wenn Sie Ihre Höhen- und Basseinstellung schnell zurücksetzen wollen, betätigen Sie die EQ-Taste, bis in der Anzeige „Flat“ erscheint. Die Höhen- und Basseinstellung bleibt gespeichert, bis Sie sie das nächste Mal ändern.

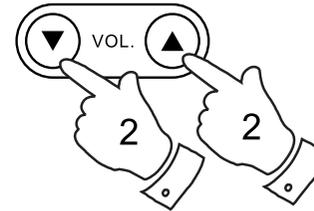
### Ton aus

Betätigen Sie die MUTE-Taste auf der Fernbedienung, um den Tonausgabe des Lautsprechers auszustellen.

1. Betätigen Sie die MUTE-Taste, um den Ton auszustellen. In der Anzeige erscheint „Volume Muted“.
2. Betätigen Sie die MUTE-Taste erneut oder eine der Lautstärketasten, um den Ton wieder anzustellen.



Volume  
Muted



### Hintergrundbeleuchtungsdimmer

1. Um die Lichtintensität der Anzeige der Umgebungshelligkeit anzupassen, betätigen Sie die LIGHT-Taste auf der Fernbedienung und stellen Sie die Helligkeit auf die Stufen 0 bis 7 ein.

## Systemreset

Wenn Ihr Weckerradio Funktionsstörungen aufweist oder Ziffern in der Anzeige fehlen bzw. unvollständig sind, dann gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Betätigen Sie die Bereitschaftstaste zum Einschalten des Weckerradios.
2. Betätigen Sie die Advanced-Taste. Wenn das DDR-31 Plus auf einen DAB-Radiosender gestellt ist, erscheint in der Anzeige „Manual tune“.

Hinweis:

Betätigen Sie die Advanced-Taste. Wenn das DDR-31 Plus auf einen UKW-Radiosender gestellt ist, erscheint in der Anzeige „FM scan zone“.

3. Betätigen Sie dann die Frequenz Tasten (TUNE +/-), bis in der Anzeige „System“ erscheint.
4. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung.
5. Betätigen Sie dann die Frequenz Tasten (TUNE +/-), bis in der Anzeige „Factory reset“ erscheint.
6. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Auswahl des Systemresetmenüs.
7. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zur Auswahl von <No> oder <Yes>.
8. Benutzen Sie die Frequenz Tasten (TUNE +/-) zur Auswahl von „YES“ und betätigen Sie die SELECT-Taste, um den Systemreset auszuführen. Das Gerät für dann einen Neustart aus und in der Anzeige erscheint „Restarting...“.
9. Ein Systemreset wird durchgeführt und alle gespeicherten Sender und Senderlisten werden gelöscht. In der Anzeige erscheint für ein paar Sekunden „Welcome to Digital Radio“. Daraufhin fangen die Uhrzeit ziffern an zu blinken und die Uhrzeit muss neu eingestellt werden (entsprechend erscheint in der Anzeige „Time is not set“). Wenn der Systemreset abgeschlossen ist, können Sie das Gerät neu einstellen. Sollten Funktionsstörungen aufgrund von elektrostatischen Entladungen auftreten, führen Sie einfach einen Systemreset des Geräts aus (dazu ist es notwendig das Gerät von Stromnetz zu trennen) und fahren Sie mit der normalen Benutzung fort.

STANDBY



DAB  
<Manual tune >

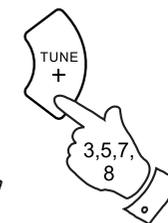
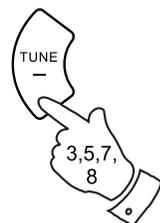
ADVANCED



FM  
<FM scan zone >

FM  
<System >

System  
<Factory Reset >



Factory Reset?  
No <Yes >

Restarting...



## Firmwareversion

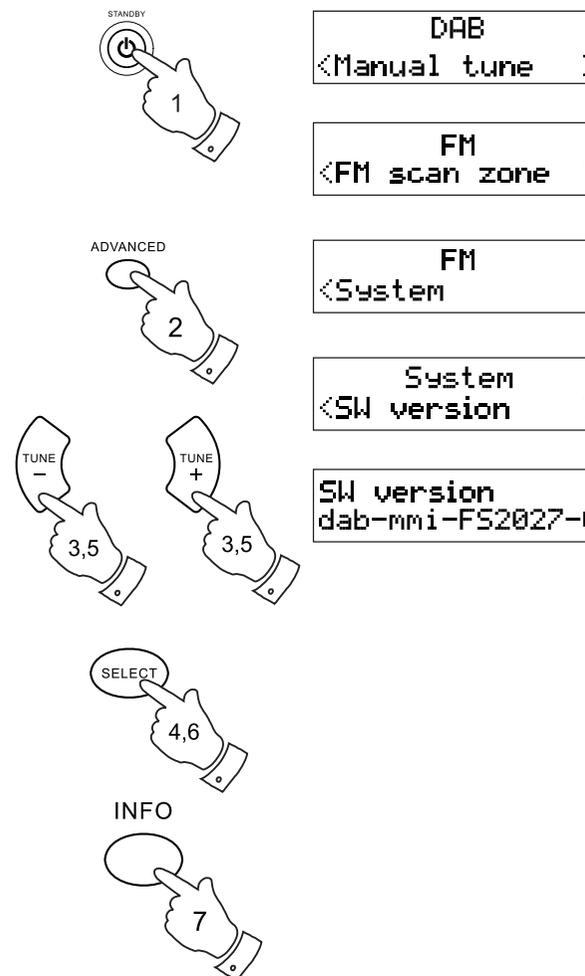
Diese Firmware-Version wird nur für Informationszwecke angezeigt. Upgrades sind nicht möglich. Vergewissern Sie sich, dass das Radio eingeschaltet ist und sich im DAB- oder UKW-Modus befindet.

1. Betätigen Sie die Bereitschaftstaste zum Einschalten des Weckerradios.
2. Betätigen Sie die Advanced-Taste. Wenn das DDR-31 Plus auf einen DAB-Radiosender gestellt ist, erscheint in der Anzeige „Manual tune“.

Hinweis:

Betätigen Sie die Advanced-Taste. Wenn das DDR-31 Plus auf einen UKW-Radiosender gestellt ist, erscheint in der Anzeige „FM scan zone“.

3. Betätigen Sie dann die Frequenz Tasten (TUNE +/-), bis in der Anzeige „System“ erscheint.
4. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung.
5. Betätigen Sie dann die Frequenz Tasten (TUNE +/-), bis in der Anzeige „SW version“ erscheint.
6. Betätigen Sie die SELECT-Taste, um die aktuelle Firmware-Version Ihres Weckerradios anzuzeigen.
7. Betätigen Sie die INFO-Taste, um zur normalen Radioanzeige zurückzukehren.



## USB-Anschluss für Firmware-Upgrades

Firmware-Updates sind u. U. in der Zukunft für Ihr Weckerradio erhältlich.

Sobald sie verfügbar sind, können Sie Updates und Information zum Aktualisieren auf den folgenden Webseiten finden:

[www.sangean.com.tw/index\\_tw.asp](http://www.sangean.com.tw/index_tw.asp), [www.sangean.nl/English](http://www.sangean.nl/English) oder [www.sangean.com.au](http://www.sangean.com.au).

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice, indem Sie eine Email an [info@sangean.com](mailto:info@sangean.com) senden.

## Kopfhörerausgang

Auf der Rückseite des Weckerradios steht ein 3,5-mm-Kopfhörerausgang zur Verfügung, mit dem Sie das Audiosignal über Kopfhörer ausgeben können. Wenn Sie die Kopfhörer an das Gerät anschließen, wird die Audioausgabe über die internen Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.

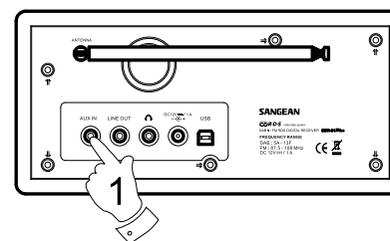
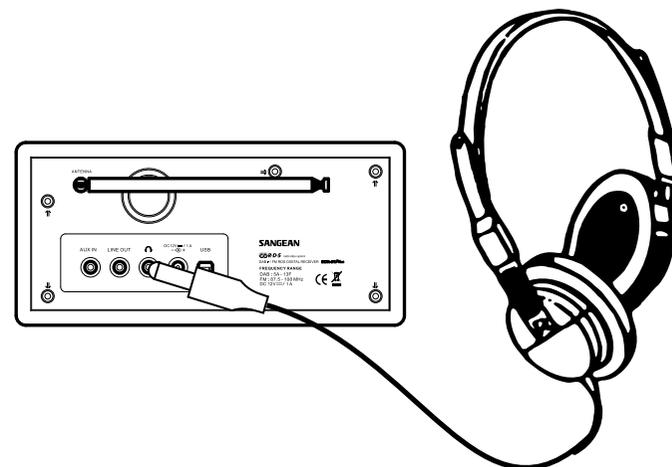
### WICHTIG:

Übermäßiger Schalldruck von Kopfhörern kann Hörschäden verursachen.

## Aux-Eingang

Auf der Rückseite Ihres Radios steht Ihnen ein 3,5-mm-Aux-Eingang zum Anschluss externer Audiogeräte, wie z. B. MP3- oder CD-Player zur Verfügung.

1. Sie können ein externes Stereo- oder Mono-Audiogerät (z. B. CD-Player oder MP3-Player) an den Aux-Eingang anschließen.
2. Betätigen Sie die MODE-Taste zur Auswahl des AUX-IN-Modus.
3. Stellen Sie die Lautstärke Ihres MP3- oder CD-Players auf eine angemessene Lautstärke und stellen Sie dann die Lautstärke Ihres Radios auf ein angenehmes Lautstärkeniveau.



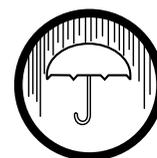
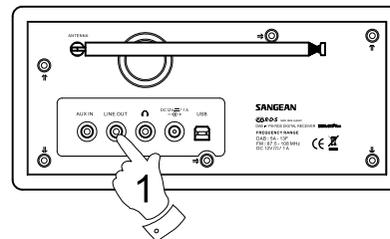
## Line-Out-Ausgang

1. Auf der Rückseite Ihres Soundsystems steht Ihnen ein 3,5-mm-Line-Out-Ausgang zum Anschluss externer Audiogeräte oder Verstärker zur Verfügung.

## Vorsichtsmaßnahmen

Setzen Sie dieses Radio niemals Regen, Dampf oder Sand aus. Lassen Sie das Radio niemals an Orten, an denen es durch starke Hitze beschädigt werden können, wie z. B. in einem Wagen, der in der Sonne geparkt wurde (die Hitze kann sich im Wagen sammeln, selbst wenn die Außentemperaturen nicht besonders hoch erscheinen).

- Ihr Radio sollte keinen Wassertropfen und -spritzern ausgesetzt werden. Gegenstände, die mit Flüssigkeiten gefüllt sind (wie z. B. Vasen), sollten nicht auf das Radio gestellt werden.
- Es wird empfohlen das Gerät mit einem Mindestabstand von 10 cm zu angrenzenden Objekten zu betreiben, um eine gute Belüftung zu gewährleisten.
- Vergewissern Sie sich, dass keine der Ventilationsöffnungen durch Gegenstände wie z. B. Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge o. ä. abgedeckt ist.
- Gegenstände mit offenen Flammen wie z. B. Kerzen sollten niemals auf das Gerät gestellt werden.
- Es wird empfohlen das Gerät nicht bei Extremtemperaturen zu benutzen bzw. aufzubewahren. Vermeiden Sie es das Gerät in Autos, auf Fensterbänken oder in direktem Sonnenlicht zu lassen.



## Technische Daten

### Stromversorgungsanforderungen

Netz:

AC 100 – 240 V, 50 Hz – 60 Hz, DC 12 V / 1 A (Schaltnetzadapter)

### Frequenzbereich

UKW 87,5 – 108 MHz

DAB 174,928 – 239,200 MHz

## Schaltkreismerkmale

Lautsprecher: 3", 8  $\Omega$

Ausgangsleistung: 7 W

Kopfhörerausgang: 3,5 mm  $\emptyset$

Aux-Eingang: 3,5 mm  $\emptyset$

Line-Out-Anschluss: 3,5 mm  $\emptyset$

Antennensystem:

UKW Teleskopantenne

DAB+ Teleskopantenne

*Der Hersteller behält sich das Recht vor die Produktspezifikationen vor weitere Vorankündigung zu verändern.*



*Sollten Sie dieses Produkt zu einem späteren Zeitpunkt entsorgen müssen, beachten Sie bitte:  
Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte wiederverwerten, falls entsprechende Einrichtungen vorhanden sind. Für Hinweise zur Wiederverwertung wenden Sie sich an die zuständigen örtlichen Stellen oder Ihren Händler. (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte)*